

M2241.-W

SE  
NO  
PT  
SK  
GK

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.  
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

**Service**  
Find your individual country contact here.

<http://new.abb.com/contact-centers>

**7 SKÄRM HANDSFREE**

**Styrellement**

1 7" färgdisplay

**Samtalsknapp**

- I standbyläge trycker du för att öppna skärmen "Intercom".
- Under en samtalsbegäran trycker du för att ta emot samtalet.
- Under kommunikation trycker du för att avsluta samtalet.
- Under övervakning trycker du för att aktivera manuellt samtal.

2

**Uppläsningssknapp**

- I standbyläge trycker du för att frigöra standardläset till standardutomhusstationen. En lång tryckning i 3 sekunder för att aktivera/avaktivera funktionen "Auto unlock" på den primära inomhusstationen.
- Under en samtalsbegäran eller kommunikation trycker du för att frigöra standardläset till den utomhusstation som anropar.
- Under övervakning trycker du för att frigöra standardläset till den utomhusstation som står under övervakning.

3

**Programmeringsknapp**

I standbyläge trycker du som standard för att frigöra det andra läset till standardutomhusstationen. Om flera funktioner är inställda på programmeringsknappen trycker du för att öppna skärmen "Program button".

4

5

**Knapp för ljudöst läge**

- I standbyläge trycker du för att aktivera/stänga av ringsignalen.
- I standbyläge trycker du länge för att stänga av ringsignalen på alla inomhusstationer i samma lägenhet.
- Under en samtalsbegäran trycker du för att aktivera/stänga av ringsignalen och samtalet avslutas efter 5 s.
- Under kommunikation trycker du för att aktivera/stänga av mikrofonen.

6

**Övervakningsknapp**

- I standbyläge trycker du för att övervaka standardutomhusstationen.
- Om läget "One on" används på (mini)systemstyrenheten kan bara den primära inomhusstationen visa bilden, för den sekundära inomhusstationen måste denna knapp tryckas in för att bilden ska visas.
- Under kommunikation trycker du länge för att ta en ögonblicksbild.
- Under övervakning trycker du för att växla till nästa videoström eller avsluta övervakningen.

7

**Inställningsknapp**

- I standbyläge trycker du för att öppna systeminställningarna.
- Under kommunikation eller övervakning trycker du för att ställa in ljudvolym, färg, kontrast och ljusstyrka.

8 Mikrofon

9 Högtalare

**Terminalbeskrivning**

1 **Standardutomhusstationens adress**  
Justera byglingens kontaktdon för att ställa in adressen till standardutomhusstationen (1-9).

2 **Inomhusstationens hundratalsiffra**  
Justera byglingens kontaktdon för att ställa in inomhusstationens hundratalsiffra bland "X200", "X100" och "0".

3 Ingen funktion

4 **Primär/sekundär inomhusstation**  
Bara en inomhusstation i varje lägenhet kan ställas in som "primär" (ON=primär).

5 **Terminalresistor**  
I videoinstallationer eller blandade audio- och videoinstallationer måste omkopplaren ställas in som "RC på" på ledningens sista enhet (ON=RC på).

6 **Inomhusstationens tiotalssiffra**  
Justera byglingens kontaktdon för att ställa in inomhusstationens tiotalssiffra (0-9).

7 **Inomhusstationens entalsiffra**  
Justera byglingens kontaktdon för att ställa in inomhusstationens entalsiffra (0-9).

8 **a1, b1 = busskontakt**

9 en potentialfri kontakt, t.ex. tryckknappen till en ringklocka

10 Endast för fabriksanvändning

**Tekniska data**

Driftspänningsområde	20-30 V $\overline{\text{DC}}$
Viloström	24 V $\overline{\text{DC}}$ , 8 mA
Driftström	24 V $\overline{\text{DC}}$ , 290 mA
Driftstemperatur	5 °C - +45 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C - +60 °C
Enträddiga klämmor	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> - 2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Finträddiga klämmor	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> - 2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Produktmått (BxHxD)	184,2 x 137,6 x 19 mm
IP-nivå	IP 30

**Svarapparat, video 7**

**Betjeningselementer**

1 7" fargeskjerm

**Ringeknapp**

- I standby-status trykker du for å få tilgang til "Intercom"-skjermen.
- Trykk for å akseptere anropet når det ringes.
- Trykk for å avslutte anropet mens du kommuniserer.
- Trykk for å aktivere manuell oppringing i overvåkningsmodus.

2

**Oppläsingsknapp**

- I standby-modus trykker du for å låse opp standardlåsen til standard utendørsstasjon. Med et langt trykk på 3 sekunder aktiverer/deaktiverer du "Automatisk opplåsing" på den primære innendørsstasjonen.
- Under oppringing eller mens du kommuniserer trykker du for å låse opp standardlåsen på utendørsstasjonen det ringes fra.
- Under overvåkning trykker du for å låse opp standardlåsen på utendørsstasjonen som overvåkes.

3

**Programknapp**

I standby-modus trykker du for å låse opp den andre låsen på standard utendørsstasjonen. Hvis programknappen er programmert med flere funksjoner, trykker du på "Program"-knappen på skjermen for å få tilgang til disse.

4

5

**Dempeknapp**

- I standby-modus trykker du for å aktivere/dempe ringelyden.
- I standby-modus vil et langt trykk dempe ringelyden på alle innendørsstasjoner i samme leilighet.
- Mens det ringes trykker man for å aktivere/dempe ringelyden, og anropet avsluttes etter 5 s.
- Trykk for å aktivere/dempe mikrofonen mens du kommuniserer.

6

**Overvåkningsknapp**

- I standby-modus trykker du for å overvåke standard utendørsstasjon.
- Under et anrop kan kun den primære innendørsstasjonen vise bilde hvis "One on"-modus brukes på (mini) systemkontrolleren. For den sekundære innendørsstasjonen må man trykke på denne knappen for å vise bildet.
- Trykk lenge for å ta et bilde mens du kommuniserer.
- Under overvåkning trykker man på bryteren for å skifte til neste videostrøm, eller for å avslutte overvåkingen.

7

**Innstillingsknapp**

- I standby-status trykker du for å legge inn systeminnstillinger.
- Under kommunikasjon eller overvåkning trykker du for å stille volum, kontrast og lysstyrke.

8 Mikrofon

9 Høytaler

**Klemmebeskrivelse**

1 **Standard adresse til utendørsstasjon**  
Endre jumperkontakten for å stille adressen til standard utendørsstasjon (1-9).

2 **Innendørsstasjonens hundre-siffer**  
Flytt jumperkontakten for å stille adressen til hundre-sifferet til innendørsstasjonen. Du kan velge mellom "X200", "X100" and "0".

3 Ingen funksjon

4 **Primær/sekundær innendørsstasjon**  
Kun én innendørsstasjon i hver leilighet kan stilles inn som "Primær" (PÅ=Primær).

5 **Endemotstand**  
I videoinstallasjoner eller blandede audio- og videoinstallasjoner må bryteren stilles inn som "RC på" på siste enhet på linjen (PÅ = RC på).

6 **Innendørsstasjonens tier-siffer**  
Flytt jumperkontakten for å stille adressen til tier-sifferet til innendørsstasjonen (0-9).

7 **Innendørsstasjonens enhets-siffer**  
Endre jumperkontakten for å stille adressen til enhets-sifferet til innendørsstasjonen (0-9).

8 **a1, b1 = buss-kontakt**

9 en potensialfri kontakt, f.eks. dørklokke

10 Kun for bruk på fabriken

**Tekniske data**

Driftspenningsområde	20-30 V $\overline{\text{DC}}$
Standby-strøm	24 V $\overline{\text{DC}}$ , 8 mA
Driftsstrøm	24 V $\overline{\text{DC}}$ , 290 mA
Driftstemperatur	5 °C...+45 °C
Lagringstemperatur	-20 °C...+60 °C
Klemmer for én tråd	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Klemmer, flertrådet	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Produktets dimensjoner (BxHxD)	184,2 x 137,6 x 19 mm
Kapslingsgrad	IP 30

**Monitor 7 mão livres**

**Elementos de controlo**

1 Display a cores de 7".

**Botão de chamada**

- Em estado de espera, pressione para aceder ao ecrã "Transmissão".
- Durante um pedido de chamada, pressione para aceitar a chamada.
- Durante a comunicação, pressione para terminar a chamada.
- Durante a vigilância, pressione para ativar a chamada manual.

2

**Botão de desbloqueio**

- Em estado de espera, pressione para libertar o bloqueio padrão da estação externa principal. Pressione durante 3 segundos para ativar/desativar a função "Desbloqueio automático" na estação primária interna.
- Durante um pedido de chamada ou comunicação, pressione para libertar o bloqueio padrão da estação externa que está a chamar.
- Durante a vigilância, pressione para libertar o bloqueio padrão da estação externa que está sob vigilância.

3

**Botão do programa**

Em estado de espera, pressione para soltar o 2.º bloqueio da estação externa principal por padrão. Se várias funções estiverem definidas para o botão do programa, pressione para aceder ao ecrã "Botão do programa".

4

5

**Botão Mute (Silenciar)**

- Em estado de espera, pressione para ativar/silenciar o tom de toque de chamada.
- Em estado de espera, pressione longamente para silenciar o tom de toque de todas as estações internas no mesmo apartamento.
- Durante um pedido de chamada, pressione para ativar/silenciar o tom de toque de chamada e a chamada será terminada após 5 seg.
- Durante a comunicação, pressione para ativar/silenciar o microfone.

6

**Botão de vigilância**

- Em estado de espera, pressione para monitorizar a estação externa principal.
- Durante um pedido de chamada, se o modo "Um ligado" for utilizado no (mini) controlador do sistema, apenas a estação interna primária pode mostrar a imagem; para a estação interna secundária, é preciso pressionar este botão para obter a imagem.
- Durante a comunicação, pressione longamente para tirar uma fotografia instantânea.
- Durante a vigilância, pressione para mudar para o próximo fluxo de vídeo ou terminar a vigilância.

7

**Botão de configuração**

- Em estado de espera, pressione para introduzir as configurações do sistema.
- Durante a comunicação ou vigilância, pressione para definir o volume, cor, contraste e luminosidade.

8 Microfone

9 Altifalante

**Descrição terminal**

1 **Endereço da estação externa principal**  
Ajuste o conector do comutador de derivação para definir o endereço da estação externa principal (1-9).

2 **Dígito das centenas da estação interna**  
Ajuste o conector do comutador de derivação para definir o dígito das centenas da estação interna entre "X200", "X100" e "0".

3 Sem função

4 **Estação interna primária/segundária**  
Somente uma estação interna em cada apartamento pode ser configurada como "Primária" (ON=Primária).

5 **Resistor terminal**  
Em instalações de vídeo ou instalações mistas de áudio e vídeo, o comutador deve ser configurado como "RC ligado" no último dispositivo da linha (ON=RC ligado).

6 **Dígito das dezenas da estação interna**  
Ajuste o conector do comutador de derivação para definir o dígito das dezenas da estação interna entre (0-9).

7 **Dígito das unidades da estação interna**  
Ajuste o conector do comutador de derivação para definir o dígito das unidades da estação interna entre (0-9).

8 **a1, b1 = conector de bus**

9 um possível contacto livre, como um botão de campainha de porta

10 Apenas para uso de fábrica

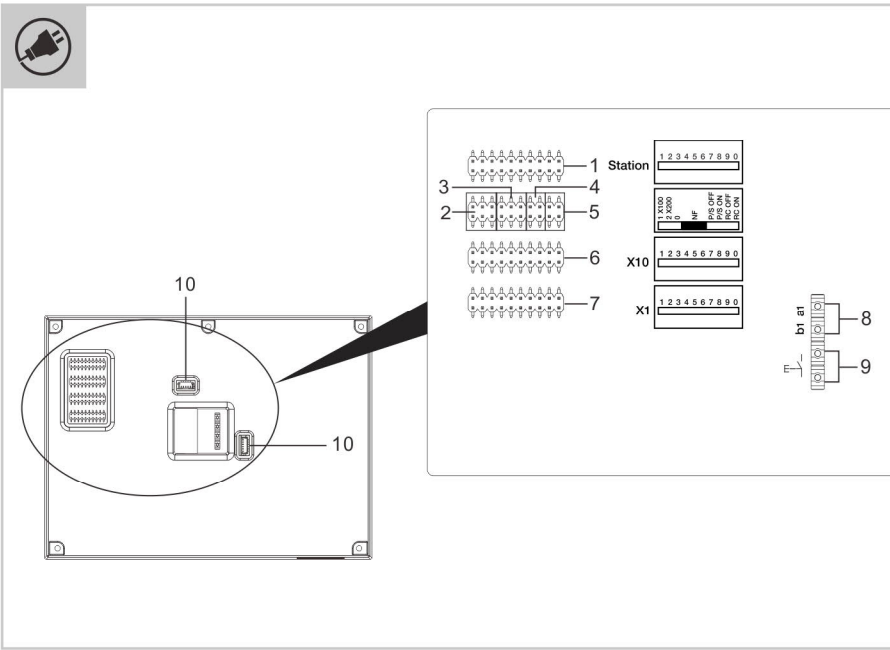
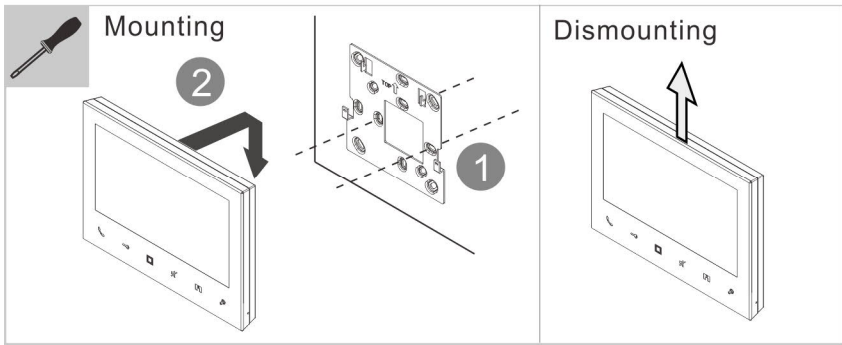
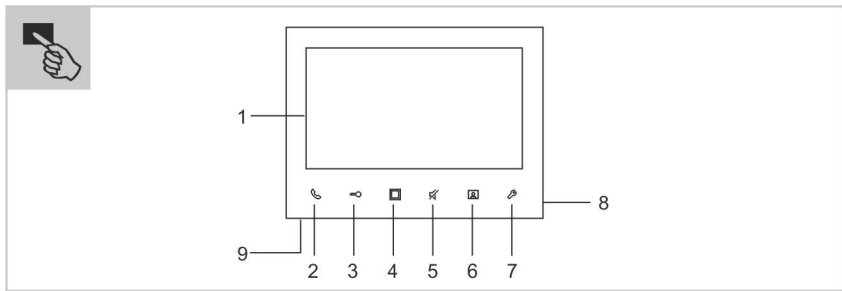
**Dados técnicos**

Intervalo de tensão de comando	20-30 V $\overline{\text{DC}}$
Corrente de espera	24 V $\overline{\text{DC}}$ , 8 mA
Corrente de comando	24 V $\overline{\text{DC}}$ , 290 mA
Temperatura de funcionamento	5 °C...+45 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C...+60 °C
Braçadeiras de fio único	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Braçadeiras de fio fino	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Dimensão do produto (LxAxP)	184,2 x 137,6 x 19 mm
Nível IP	IP 30

Svenska

Norsk

Português



M2241.-W

SE  
NO  
PT  
SK  
GK

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.  
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

**Service**  
Find your individual country contact here.

<http://new.abb.com/contact-centers>

**Slovenčina**

**Videotelefón domový 7**

**Ovládacie prvky**

1 7" farebná obrazovka

**Tlačidlo hovoru**

- V pohotovostnom režime prejdete stlačením na obrazovku „nepretržitý hovor“.
- Pri žiadosti o hovor stlačením prijmete hovor.
- Počas komunikácie stlačením hovor ukončíte.
- Počas sledovania stlačením aktivujete manuálny hovor.

**Tlačidlo odomknutia**

- V pohotovostnom stave stlačením uvoľníte predvolené uzamknutie predvolenej vonkajšej stanice. Stlačením na 3 sekundy aktivujete/deaktivujete funkciu „automatického odomykania“ na hlavnej vnútornej stanici.
- Počas žiadosti o komunikáciu stlačením uvoľníte predvolené uzamknutie vonkajšej stanice, z ktorej prichádza hovor.
- Počas dohľadu stlačením uvoľníte predvolené uzamknutie vonkajšej stanice, ktorá je pod dohľadom.

**Programové tlačidlo**

V pohotovostnom stave stlačením predvolene uvoľníte 2. uzamknutie predvolenej vonkajšej stanice. V prípade, že je na programové tlačidlo nastavených viacero funkcií, stlačením prejdete na obrazovku „Programové tlačidlo“.

**Tlačidlo stíšenia**

- V pohotovostnom stave stlačením aktivujete/stíšite zvonenie.
- V pohotovostnom stave dlhým stlačením stíšite zvonenie všetkých vnútorných staníc v rovnakom byte.
- Počas požiadavky o hovor stlačením aktivujete/stíšite zvonenie a po 5 sekundách dôjde k zrušeniu hovoru.
- Počas komunikácie stlačením aktivujete/stíšite mikrofón.

**Tlačidlo sledovania**

- V pohotovostnom režime stlačením aktivujete monitorovanie predvolenej vonkajšej stanice.
- Ak je počas požiadavky na hovor v (mini) systémovom ovládací aktivovaný režim „One on“ (Aktivovaný jeden kus), obraz sa môže zobrazit' len na hlavnej vnútornej stanici, je potrebné stlačiť toto tlačidlo.
- Počas komunikácie zhotovíte dlhým stlačením snímok.
- Počas sledovania stlačením prepnete na ďalší stream videa, prípadne ukončíte sledovanie.

**Tlačidlo nastavení**

- V pohotovostnom stave prejdete stlačením do nastavení systému.
- Počas komunikácie alebo sledovania stlačením nastavíte hlasitosť, farbu, kontrast a jas.

8 Mikrofón  
9 Reproduktor

**Opis svoriek**

1 **Adresa predvolenej vonkajšej stanice**  
Úpravou konektora jumpera nastavte adresu predvolenej vonkajšej stanice (1 až 9).

2 **Stovkové číslovanie vnútornej stanice**  
Úpravou konektora jumpera nastavte stovkové číslovanie vnútornej stanice. Vyberajte z možností „X200“, „X100“ a „0“.

3 **Žiadna funkcia**

4 **Hlavná/sekundárna vnútorná stanica**  
Len jednu vnútornú stanicu každého bytu možno nastaviť ako „Hlavnú“ (ON=Primary).

5 **Svorkový rezistor**  
V rámci inštalácie videa alebo zmiešanej inštalácie videa a zvuku je potrebné spínač posledného zariadenia linky nastaviť na „RC on“ (RC aktivované) (ON=RC on).

6 **Desiatkové číslovanie vnútornej stanice**  
Úpravou konektora jumpera nastavte desiatkové číslovanie vnútornej stanice (0 až 9).

7 **Jednotkové číslovanie vnútornej stanice**  
Úpravou konektora jumpera nastavte jednotkové číslovanie vnútornej stanice (0 až 9).

8 **a1, b1 = konektor zbernice**

9 bezpotenciálny kontakt, slúži napríklad na tlačidlo dverového zvončeka

10 Len na továrenské využitie

**Technické údaje**

Rozsah prevádzkového napätia	20 – 30 V <sup>~</sup>
Pohotovostný prúd	24 V <sup>~</sup> , 8 mA
Prevádzkový prúd	24 V <sup>~</sup> , 290 mA
Prevádzková teplota	5 °C...+45 °C
Teplota skladovania	-20 °C...+60 °C
Jednovodičové svorky	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Jemné svorky	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Rozmery produktu (Š x V x H)	184,2 x 137,6 x 19 mm
Úroveň krytia IP	IP 30

**Ελληνικά**

**Βίντεο εσωτερικού σταθμού**

**Στοιχεία ελέγχου**

1 Έγχρωμη οθόνη 7"

**Κουμπί κλήσης**

- Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε για πρόσβαση στην οθόνη "Intercom".
- Κατά τη διάρκεια ενός αιτήματος κλήσης, πατήστε για αποδοχή της κλήσης.
- Κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας, πατήστε για τερματισμό της κλήσης.
- Κατά την επιτήρηση, πατήστε για να ενεργοποιήσετε τη χειροκίνητη κλήση.

**Κουμπί ξεκλειδώματος**

- Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε για να απελευθερώσετε το προεπιλεγμένο κλειδί της προεπιλεγμένης εξωτερικής τηλεφωνικής συσκευής. Πατήστε παρατεταμένα για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη λειτουργία "Auto unlock" στην κύρια εσωτερική τηλεφωνική συσκευή.
- Κατά τη διάρκεια ενός αιτήματος κλήσης ή μιας επικοινωνίας, πατήστε για να απελευθερώσετε το προεπιλεγμένο κλειδί της εξωτερικής τηλεφωνικής συσκευής η οποία καλεί.
- Κατά τη διάρκεια της επιτήρησης, πατήστε για να απελευθερώσετε το προεπιλεγμένο κλειδί της εξωτερικής τηλεφωνικής συσκευής η οποία βρίσκεται υπό επιτήρηση.

**Κουμπί προγράμματος**

- Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε για να απελευθερώσετε το 2ο κλειδί της προεπιλεγμένης εξωτερικής τηλεφωνικής συσκευής από προεπιλογή. Αν στο κουμπί προγράμματος είναι ρυθμισμένες πολλαπλές λειτουργίες, πατήστε για πρόσβαση στην οθόνη "Program button".

**Κουμπί σίγασης**

- Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε για ενεργοποίηση/σίγαση του ήχου κλήσης.
- Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε παρατεταμένα για σίγαση του ήχου κλήσης όλων των εσωτερικών τηλεφωνικών συσκευών στο ίδιο διαμέρισμα.
- Κατά τη διάρκεια ενός αιτήματος κλήσης, πατήστε για ενεργοποίηση/σίγαση του ήχου κλήσης και η κλήση θα τερματιστεί μετά από 5 δευτ.
- Κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας, πατήστε για ενεργοποίηση/σίγαση του μικροφώνου.

**Κουμπί επιτήρησης**

- Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε για παρακολούθηση της προεπιλεγμένης εξωτερικής τηλεφωνικής συσκευής.
- Κατά τη διάρκεια ενός αιτήματος κλήσης, αν χρησιμοποιείται η λειτουργία "One on" στο (μίνι) κεντρικό σύστημα, μόνο η κύρια εσωτερική τηλεφωνική συσκευή μπορεί να εμφανίσει την εικόνα, για τη δευτερεύουσα εσωτερική τηλεφωνική συσκευή το κουμπί αυτό πρέπει να πατηθεί για τη λήψη της εικόνας.
- Κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας, πατήστε παρατεταμένα για τη λήψη ενός στιγμιότυπου.
- Κατά τη διάρκεια της επιτήρησης, πατήστε για εναλλαγή στην επόμενη ροή βίντεο ή για τερματισμό της επιτήρησης.

**Κουμπί ρύθμισης**

- Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε για είσοδο στις ρυθμίσεις του συστήματος.
- Κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας ή της επιτήρησης, πατήστε για ρυθμίσετε την ένταση ήχου, το χρώμα, την αντίθεση και τη φωτεινότητα.

8 Μικρόφωνο  
9 Ηχείο

**Περιγραφή τερματικού**

**Διεύθυνση προεπιλεγμένης εξωτερικής τηλεφωνικής συσκευής**

1 Προσαρμόστε τον συνδετήρα βραχυκυκλωτήρα ώστε να ρυθμιστεί η διεύθυνση της προεπιλεγμένης εξωτερικής τηλεφωνικής συσκευής (1-9).

**Ψηφίο εκατοντάδων εσωτερικής τηλεφωνικής συσκευής**

2 Προσαρμόστε τον συνδετήρα βραχυκυκλωτήρα ώστε να ρυθμιστεί το ψηφίο εκατοντάδων της εσωτερικής τηλεφωνικής συσκευής μεταξύ "X200", "X100" και "0".

3 Καμία λειτουργία

4 **Κύρια/δευτερεύουσα εσωτερική τηλεφωνική συσκευή**  
Μόνο μία εσωτερική τηλεφωνική συσκευή σε κάθε διαμέρισμα μπορεί να ρυθμιστεί ως κύρια, δηλ. "Primary" (ON=Primary).

5 **Αντίσταση τερματικού**  
Σε εγκαταστάσεις βίντεο ή ανάμεικτες εγκαταστάσεις ήχου και βίντεο, ο διακόπτης πρέπει να είναι ρυθμισμένος ως "RC on" στην τελευταία συσκευή της γραμμής (ON=RC on).

6 **Ψηφίο δεκάδων εσωτερικής τηλεφωνικής συσκευής**  
Προσαρμόστε τον συνδετήρα βραχυκυκλωτήρα ώστε να ρυθμιστεί το ψηφίο δεκάδων της εσωτερικής τηλεφωνικής συσκευής (0-9).

7 **Ψηφίο μονάδων εσωτερικής τηλεφωνικής συσκευής**  
Προσαρμόστε τον συνδετήρα βραχυκυκλωτήρα ώστε να ρυθμιστεί το ψηφίο μονάδων της εσωτερικής τηλεφωνικής συσκευής (0-9).

8 **a1, b1 = θύρα διαύλου**

9 μια ξηρή επαφή, όπως ένα κουμπί κουδουνιού

10 Μόνο για εργοστασιακή χρήση

**Τεχνικά δεδομένα**

Περιοχή τάσης λειτουργίας	20-30 V <sup>~</sup>
Ρεύμα αναμονής	24 V <sup>~</sup> , 8 mA
Ρεύμα λειτουργίας	24 V <sup>~</sup> , 290 mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	5 °C...+45 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C...+60 °C
Σφικτήρες μονού σύρματος	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Σφικτήρες λεπτού σύρματος	2 x 0,28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Διαστάσεις προϊόντος (ΠxΥxΒ)	184,2 x 137,6 x 19 mm
Επίπεδο IP	IP 30